

Mноголетие (mal.)

Многолетие (мал.)

Dmitrija Step. Bortnjanskogo (1751–1825)
Дмитрия Степ. Бортнянского (1751-1825)

Mно - га - ја ле - та, мно - га - ја ле - та,
МНО - га - ја ле - та, МНО - га - ја ле - та,
МНѠ - ГА - ЪА ЛѢ - ТА, МНѠ - ГА - ЪА ЛѢ - ТА,

G D e H⁷

Mно - га - ја ле - та, мно - га - ја ле - та,
МНО - га - ја ле - та, МНО - га - ја ле - та,
МНѠ - ГА - ЪА ЛѢ - ТА, МНѠ - ГА - ЪА ЛѢ ТА,

мно - - - - га - ја ле - - - та!
МНО - - - - га - ја ле - - - та!
МНѠ - - - - ГА - ЪА ЛѢ - - - ТА!

e H⁷ e D G D G a G D G D⁷ G

мно - - - - га - ја ле - - - та!
МНО - - - - га - ја ле - - - та!
МНѠ - - - - ГА - ЪА ЛѢ - - - ТА!

МНѠГАЪА ЛѢТА

Многая лета	Mnogaja leta	
Многолетие (мал.)	Mnogoletie (mal.)	Das Viele-Jahre (klein)
Многая лета!	Mnogaja leta!	Viele Jahre!
Дмитрия Степановича Вортнянского	Dmitrija Stepanoviča Bortnjanskogo	(Des) Dmitrij Stepanovič Bortnjanskij

Bei feierlicheren außergewöhnlichen Liturgiefeiern betet der Priester mit lauter Stimme zur Gemeinde gewandt, wie folgt:

Dem heiligsten ökumenischen Erzpriester N.N., dem römischen Papst, gewähre, HERR, viele Jahre.

Der Chor singt: **Viele Jahre.**

Priester: Unserem gottbehüteten Imperator (oder König) N.N. (oder unserer Regierung) gewähre, HERR, viele Jahre.

Chor: **Viele Jahre.**

Priester: Unserem allerheiligsten Erzbischof und Metropoliten, dem Herrn N.N., gewähre, HERR, viele Jahre.

Chor: **Viele Jahre.**

Priester: Unserem Gottgeliebten Bischof, dem Herrn N.N., gewähre, HERR, viele Jahre.

Chor: **Viele Jahre.**

Priester: Dem gesamten Priester- und Mönchsstand, allen unseren Vätern und Brüdern und allen rechtgläubigen Christen gewähre, HERR, viele Jahre.

Chor: **Viele Jahre.**

(Übersetzt aus „Svjaščennaja i božestvennaja liturgija iže vo svjaty ch otca našego Ioanna Zlatoustago“ [Heilige und göttliche Liturgie unseres Vaters unter den Heiligen Johannes Chrisostomos], Rom 1941, S.124f.

Es handelt sich bei dieser Schrift offensichtlich um eine Ausgabe für eine mit Rom unierte orthodoxe Kirche mit Kirchenslawisch als Liturgiesprache.)

KT 09.09.1992